



جاسر
JASSAD

RABAT
Du 25 au 30 OCTOBRE
2022

المهرجان الدولي للنساء المخرجات
FESTIVAL INTERNATIONAL DES
FEMMES METTEUSES EN SCÈNE

الطبعة
EDITION 2022

الرباط
من 25 إلى 30 أكتوبر
2022





المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène

Première édition
Rabat - Du 25 au 30 octobre 2022



المملكة المغربية
وزارة الشباب والثقافة والتواصل
قصر الثقافة





CATALOGUE DU FESTIVAL

EQUIPE D'ORGANISATION



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène



Et la femme créa JASSAD

NAIMA ZITAN - ASMAA HOURI



Jassad: une rencontre, un échange, une découverte, tout cela et un peu plus... Des spectacles et des visages, des couleurs et des scènes ; mais avant tout un corps dans sa solitude et sa plénitude...

Un corps portant ses blessures et ses défaites, ses rêves et ses aspirations, sa

pensée et son histoire...

Ce corps qui nous unit se vêtit d'un chapeau festif, un chapeau de festival pour accueillir et saluer son public vaste et coloré...

Un festival qui s'installe dans des espaces multiples et qui les transforme en tribune pour raconter des histoires et partager des idées...

Des troupes et des œuvres signées par des femmes metteuses en scène, accueillies par le Maroc et par sa capitale culturelle Rabat, un mois de mai, pour que des corps se rencontrent, se parlent, se célèbrent mutuellement...

Le festival international des femmes metteuses en scènes Jassad, est un lieu dédié à la création théâtrale, une place pour échanger nos idées, nos expériences et nos visions du monde...

Cinq jours lors desquels nous nous conformons à la règle de la séduction féminine dans son lien secret avec la création et le corps...

Cinq jours, pour découvrir cet autre monde et pour apprendre à s'ouvrir sur d'autres mondes, où se croisent le réel et le virtuel... pour apprendre à écouter, à regarder et à accueillir.

Jassad, espace hors du temps, pour se poser mille et une questions, et les laisser grandir en nous pour donner naissances à de belles performances qui grandiront parmi nous... nous veillerons sur elles et nous préserverons toute l'essence de leur beauté.



L'idée du festival Jassad est le fruit d'une rencontre et d'une motivation de deux metteuses en scènes, sensibles au sujet de la condition de la femme dans le domaine de l'art et soucieuses de vouloir à tout prix mettre en avant la particularité de la création et la sensibilité artistiques

féminines. A travers ce festival, nous souhaitons instaurer un rituel de reconnaissance envers toutes les femmes créatrices qui militent au service de la scène.

Le théâtre au féminin sera à l'honneur à Rabat, capitale culturelle du Royaume, grâce à l'implication rigoureuse des membres de nos deux compagnies de théâtre: Théâtre Aquarium et Théâtre Anfass qui ont longtemps œuvré dans le domaine de la création théâtrale et l'organisation d'événements artistiques et culturels.

La mise en place d'un festival international se veut un mécanisme pour renforcer principalement la résilience et le espoir des femmes actrices de l'industrie culturelle et créatives, à un moment où le secteur a été gravement touché par la pandémie de la Covid 19.

Jassad donne à voir la diversité des performances artistiques mises en scène par des femmes venant de différents continents et offre une plateforme de rencontres et d'échanges pour les assoiffés d'art et de culture grâce à une programmation riche et variée: des pièces de théâtre, master class, rencontres, débats, hommages et ateliers .

Durant cinq jours, la programmation sera dédiée à la femme de la scène marocaine et universelle, afin de valoriser sa quête de la beauté et de la profondeur au delà des préjugés et des stéréotypes.

Soyez au rendez-vous pour partager avec nous cet événement qui nous tient tant à cœur.

International Festival of Women in Theater
FEMMES METEUSES EN SCÈNE

2021

المنجزات الدولية للنساء المخرجات
FEMMES METEUSES EN SCÈNE

2021

25th - 28th of October

2021

25th - 28th of October

2021

25th - 28th of October

2021

القناع
le masque

JAMILA
ADIL
BOUCHRA

28 octobre 2021 à 19h au Théâtre Mohammed V

سجن النساء

إعداد و إخراج لينا أبيض

من نص
"مذكراتي في
سجن النساء"
د. نوال السعدوي

19-21 حزيران 2021
الساعة 19:30 مساءً
في مسرح المدينة
الدخول مجاني

JOYEUX ANNIVERSAIRE

FANNY SARDA LACROIX

27 NOVEMBRE SAMEDI

7h30

FUENTES DE ANDALUCIA

ENLORQUECIDAS

Marta Dacal

27 NOVEMBRE SAMEDI

7h30

FUENTES DE ANDALUCIA

HEIMAT WORT

EINE PERFORMATIVE
AUSEINANDERSETZUNG MIT
POESIE UND MEHR

03.08.2019 um 20 UHR

BOUJLOUD

KENZA BERRADA

القناع
Autobne

سليمة مومني

UNE MAISON DE POUPEE



**PIÈCES DE THÉÂTRE
ET
METTEUSES EN SCÈNE
PARTICIPANTES**



JAMILA

ADIL

Dramaturgie et Mise en scène : Naima Zitan
 Assistant : Saïd Amel
 Aménagement d'espace : Badria Hassani
 Mapping : Abdelhay seghrouchni
 Masques : Khadija Tnana et Badria Hassani
 Gestion : Aouatif Zitan
 Relation : Abdellah Adiouï
 Communication : Jawad Elajnad

BOUCHRA

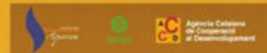


Textes

Mouline El Aroussi
 Kenza Ben Jelloun
 Latifa Baka
 Fatim El Ayachi
 Sanaa El Aji
 Karima Ahdad
 Hicham Rouzak
 Amine Boushaba



MOI





LE MASQUE NAIMA ZITAN MAROC



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène

Née à Chaouen, l'âme d'artiste l'a habité dès son jeune âge. Elle rejoint le Conservatoire de Musique et intègre le théâtre de Chaouen dès l'âge de 13 ans. Emportée par sa grande passion «le théâtre», elle rejoint l'Institut Supérieur d'Art Dramatique et d'Animation Culturelle (ISADAC) à Rabat où elle obtient son diplôme en 1994.

Metteur en scène de plusieurs pièces de théâtres. En 2012, elle monte Dially inspirée du texte Les Monologues du Vagin d'Eve Ensler. Pièce basée sur 150 témoignages réels de femmes marocaines, dans laquelle elle aborde sans tabous la sexualité féminine au Maroc.



On met le masque pour se confier, mentir, s'embellir, se multiplier, surprendre toute chose autour de nous : les espaces, le temps, les personnes... c'est cela notre réalité, on met le masque, on adopte les formes et on trace les objectifs.

Cet accessoire si ancien, l'homme l'a mis pour se rapprocher de dieu, quand il doute qu'avec sa vraie réalité il n'est pas à la hauteur pour aller à la rencontre de l'être divin.

Aujourd'hui, on le porte, il change avec nous et par nous comme un caméléon. D'autres le porte

pour se transformer en êtres violents et violeurs.

D'autres pour noyer une station de train ou une salle de théâtre ou un stade sous une marraie de sang qui annonce l'explosion de corps. Un terrorisme surgit de nul part.

Les tueurs l'ont mis pour escalader les terrasses d'immeubles, les petites maisons de pauvres, pour se défendre contre un ennemi imaginaire.

Rabat - Du 25 au 30 octobre 2022



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène

LAU
LIBRARY

AW
LIBRARY

University of
Jordan

PRO
GEO

مركز
الدراسات



المعهد العربي للمرأة
وPRO GEO يقدمان

عن نص
"سجن النساء"
سجن النساء
د. نوال السعداوي

١٧-١٦ حزيران ٢٠٢١
الساعة ٧:٣٠ مساءً
في مسرح المدينة
الدخول مجاني

سجن النساء

إعداد و إخراج لينا أبيض

مسرحية

50



PRISON DE FEMMES LINA ABYAD LIBAN



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène

Lina Abyad est metteuse en scène et aussi professeure d'art théâtral à l'Université libano- américaine. C'est la metteuse en scène de la récente production «The Royal Pardon». Elle a étudié le développement de l'enfant et les arts de la communication à Beirut University College, la psychologie à l'American University of Beïrut, avant de poursuivre sa maîtrise et son doctorat. Elle est diplômée en Arts du Théâtre à Paris.



En 1978, les accords de Camp David sont signés par le président Égyptien Anouar Al Sadat et le premier ministre Israélien Menahem Begin. C'est dans ce climat tendu que Nawal El Saadawi ainsi qu'une centaine de personnes de tout bord politique sont jetées en prison.

Nous sommes en Septembre 1981, El Saadawi est emprisonnée à Kanater, en Égypte. Elle ne sera remise en liberté

qu'un mois après l'assassinat du président Égyptien.

Dans cette prison, le directeur lui déclare que « le crayon est plus dangereux qu'une arme à feu ». Elle récupère un petit bout de crayon à sourcils noir et sur un petit rouleau de vieux papier toilette elle écrit ce qui deviendra plus tard « Mémoires d'une Prison de Femmes.»



Avec le soutien du ministère de la jeunesse,
de la culture et de la communication - Département culture,
Association ALLAMMA a le plaisir de vous inviter au spectacle



JOYEUX ANNIVERSAIRE

Texte et mise en scène
FATIMA ZOHRA LAHOUITAR

Interprétation
ADIL ABATOURAB
FARIDA EL BOUZZAOUJ

Traduction
NABIL EL MANSOURI

Scénographie & Éclairage
ABDELHAY SEGHROUCHI

Costumes
LYNA BEN EL MOUJAZ

Accessoires décor
FATIMA ZOHRA LAHOUITAR

Régie
ABDERRAHMANE OUMENSOUR

Direction de production
& Communication
IMANE TKITO



JOYEUX ANNIVERSAIRE FATIMA-ZOHR LAHOUITAR MAROC



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène

Fatima zohra Lahouitar est comédienne et metteuse en scène. Lauréate de l'ISADAC, elle a intégré des projets à l'échelle national avec des compagnies telles que DABATEATR, APHRODITE, ANFASS, HARAKA et aussi des projets internationaux comme «1001 night» de TIM SUPPLE et plusieurs créations avec la compagnie Belge « Les nouveaux disparus». Coté cinéma, elle a joué dans quelques longs métrages, le dernier est «Murs effondrés» de Hakim Belabess.

En tant que metteuse en scène, L'année 2018 va marquer sa première création sous forme d'un spectacle de rue pour ensuite réaliser deux autres spectacles.



Comment les personnes de la «belle époque» ont pu s'adapter à la société d'aujourd'hui, à cette nouvelle ère que connaît le monde, après avoir vécu une époque où les relations sociales étaient riches et vivantes et où le partage avait une grande place?. Aujourd'hui elles se retrouvent dans un temps où l'individualisme prend de plus en plus de place et où le monde est de plus en plus occupé, pressé et où personne n'a plus

du temps pour personne. Certaines d'entre elles ont peur de rester seules devenant vieilles, de finir dans une maison de retraite, d'autres refusent même l'idée d'être aidé par quelqu'un, ils refusent la vieillesse.

«Joyeux anniversaire» parle de la solitude non choisie, ce sentiment atroce qui peut conduire l'être humain à prendre certaines décisions, bonnes ou mauvaises. Nous, nous ne sommes pas là pour les juger mais juste pour assister à une vie parmi tant d'autres, la vie de Omar Benyahya.

Rabat - Du 25 au 30 octobre 2022



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène

Ángeles Anaisa Claudia Carmen María Mariana Sara
Rusó García Nieto Escudero Shez Patricia de Molina

ENLORQUECIDAS

Música en vivo Gabriel Ocaña

Dirección y dramaturgia Marta Ocaña
Basada en textos de F. García Lorca



27 NOVIEMBRE SÁBADO

// Reserva de entradas en la App FuentesPlanner //

17:30

FUENTES DE ANDALUCÍA

Salón de la Huerta
(C/ General Armero, 131)

PLAN
CÓNTIGO





ENLORQUECIDAS MARTA OCAÑA ESPAGNE



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène

Martha Ocaña est metteuse en scène et actrice andalouse. Elle est la fondatrice et la directrice de la compagnie Hartateatro. Formée principalement à l'Escuela Superior de Arte Dramático de Séville (Espagne) et à l'Académie lituanienne de musique et de théâtre à Vilnius (Lituanie), elle suit des cours spécialisés en View Point Technique, Suzuki, Tchekhov, flamenco, clown, biomécanique, création littéraire et mise en scène.

Il a travaillé avec des personnalités telles que Paco Mir, Juan Carlos Galiana, Paco Baños, Alberto Rodríguez (Espagne), Telmo Herrera (France) et Arnolda Noir (Lituanie). En 2018, elle écrit ses premières pièces de micro-théâtre et met en scène sa première pièce, « La Tarta ». En 2020, elle crée «Enlorquecidas», son œuvre la plus exigeante avec laquelle elle continue en tournée. Elle co-dirige et produit «Todo es de color» et «C'est quoi l'art?», jouées en France, et crée en 2022 «Raíces», un spectacle de flamenco de Rebeca Ortega.



Sept femmes viennent donner la voix à celle née des textes de Lorca à travers les mots, la danse, le chant et la musique live. Des femmes qui, comme toutes les femmes, ont grandi dans un environnement oppressif avec des rôles de genre marqués. Comme le disait Juan à Yerma, «les brebis dans la bergerie et les femmes dans leurs maisons ».

Chacune d'elles, parcourt le même chemin plein de vies conditionnées par le devoir d'une femme, le bonheur d'un mariage, la critique d'une ville ou

le battement de cœur de quelques chevaux avec un désir qui ne s'éteint pas. Jalousie, jugement et oppression qui éveillent le besoin d'un changement vers la compréhension et la liberté des femmes à travers bart du flamenco.

Rabat - Du 25 au 30 octobre 2022



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène



Freunde Arabischer
Kunst und Kultur e.V.



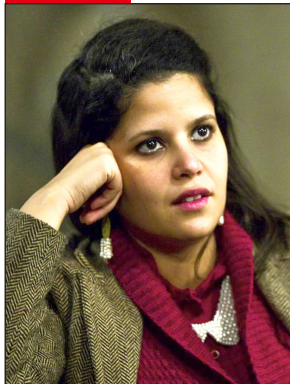
HEIMAT WORT

EINE PRODUKTION VON
MERIAM BOUSSEMI UND
MIRIAM LEMDJADI

EINE PERFORMATIVE
AUSEINANDERSETZUNG MIT
POESIE UND MEHR

28.07. UND
03.08.2019 UM 20 UHR

KULTURHAUS KARLSTORBAHNHOF/SAAL
AM KARLSTOR 1 / HEIDELBERG



HABITER LES MOTS MERIAM BOUSSELMI TUNISIE



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène

Meriam Bouselmi est née et vit à Tunis. Auteure, dramaturge, metteuse en scène, elle a également étudié les sciences juridiques et politiques ; elle travaille en arabe et en français. De 2002 à 2007, elle était dramaturge et metteuse en scène associée au Centre Arabo-Africain de Formation et de Recherches Théâtrales de Tunis.

Lauréate (entre autres) du prix littéraire du Arab Fund for Arts and Culture, elle a obtenu en 2012 une bourse de l'Akademie der Künste de Berlin (dans la section arts du spectacle).
En 2016, elle participera au programme d'échanges artistiques du DAAD de Berlin (section littérature).



Habiter les Mots “ se veut un processus qui instruit en se construisant. La performance associe des professionnelles du théâtre avec des amatrices dans des ateliers de women empowerment. Pensez donc à tous ces murs qui tombent chaque fois que nous nous réunissons autour d'une lecture et relecture d'un poème de Hilde Domin, à cette halte que nous nous offrons au milieu du tourbillon de la vie active comme une « minute pour l'imprévu » selon la formule de Brecht. Cet « imprévu » conçu comme une temporalité singulière pour reprendre haleine. En ce sens, la lecture n'est qu'un prétexte. Le plus important ce sont les histoires réelles qui se tissent autour du partage de la poésie. C'est l'économie magique de l'art : donner et recevoir, transmettre et accueillir. Une dynamique qui encourage l'esprit de solidarité.

Rabat - Du 25 au 30 octobre 2022



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène

Kumquat productions

BOUJLOUD

(l'homme aux peaux)



Création Sonore: KINDA HASSAN
Création vidéo: MAUD NEVE
Lumière: RIMA BENBRAHIM

Texte, interprétation et
mise en scène
KENZA BERRADA



BOUJLOUD KENZA BERRADA MAROC-FRANCE



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène

Kenza Berrada est née et a grandi à Rabat, avant d'étudier la littérature à Paris. En France, elle se forme au métier d'actrice, de performeuse et à la mise en scène. Au sein du collectif Nash, son travail repense le lien au public, à la langue, et s'inscrit dans les problématiques sociales. Le dialogue entre les mots, les corps et les objets offre un voyage théâtral et visuel nourri par les arts plastiques. Kenza Berrada est également l'une des participantes du projet « Houdoud » qui lie art et recherche universitaire.



« Je ne pensais pas que mon histoire intéresserait quelqu'un ». C'est à partir de cette phrase que Houria lui confie que Kenza Berrada écrit, met en scène et interprète un spectacle autour de la question de l'abus. Elle rencontre des victimes d'agression au Maroc, les écoute, leur donne une voix et un corps. L'addition des voix singulières finit par laisser apparaître une foule. Kenza Berrada retourne symboliquement ses peaux pour qu'il ne reste sur elles que les bouches des femmes marocaines, et

pour élever leurs voix en clameur. C'est un continent secret et pourtant omniprésent qui finit par émerger: celui de celles et de ceux qui ont connu l'abus. À sa manière, elle tente de leur répondre et fait résonner ces questions qui reviennent sans cesse : comment se fait-on entendre ? Y a-t-il un « bon moment » pour dire et pour être écouté ?

Rabat - Du 25 au 30 octobre 2022



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène



UNE MAISON DE POUPEE

LIBREMENT INSPIRÉ DE LA PIÈCE D'HENRIK IBSEN
MISE EN SCÈNE LORRAINE DE SAGAZAN
CRÉATION OCTOBRE 2016



LA BRECHE



UNE MAISON DE POUPÉE LORRAINE DE SAGAZAN FRANCE



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène

Afin de se former à la mise en scène, **Lorraine de Sagazan** part à Berlin en 2014 pour assister Thomas Ostermeier. À son retour, elle travaille sur des adaptations de textes de répertoire : *Démons* de Lars Noren, *Une maison de poupée* de Henrik Ibsen et *L'Absence de père* d'Anton Tchekhov présentés notamment aux Nuits de Fourvière, au Centquatre et à la MC93. En 2020, elle entame un nouveau cycle de travail interrogeant la manière dont la fiction peut répondre au réel. Ces recherches donnent lieu à deux premiers spectacles, *La Vie invisible* et *Un sacre*, créés au Théâtre de la Ville à Paris et au Théâtre Gérard Philipe à Saint-Denis où elle est artiste associée. Ses projets multiformes, au carrefour entre performance, arts de la scène et arts plastiques, s'exportent aussi bien à l'étranger que dans toute la France..



Est-on libre de s'aimer ? Nora gagne sa vie. Torvald, licencié depuis peu, garde les enfants. C'est un couple de notre temps, qui s'aime vraiment. Et ce soir, cadeaux et champagne à flots, c'est déjà Noël. Ça va mais la fête vrille lorsqu'elle découvre que son homme a payé pour lui procurer son poste. La Brèche perce le théâtre, la société, l'intimité : le duo destructeur de *Démons* d'après Lars Norén fait place au couple gâté, recomposé d'après

Une Maison de poupée d'Henrik Ibsen. Créée en 1879, l'originale fait scandale : c'est là Nora qui commet un faux pour sauver son mari, et quitte tout lorsqu'elle prend conscience du rapport de domination. Si les codes ont changé, où se dissimulent les inégalités? ...

Rabat - Du 25 au 30 octobre 2022



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène

مسرح أنفاس



الجازة الكبرى لأحسن عمل عربي.
الجازة الشريخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي للمسرح
مهرجان المسرح العربي - الجزائر 2016



الجازة أحسن دور نسائي
الفرمان الوطني للمسرح بطون
الجازة أحسن سينوغرافيا
الفرمان الوطني للمسرح بطون
الجازة أحسن نص
الفرمان الوطني للمسرح بطون

© 2016 Theatre Anfass - Théâtre Automne

لا يمكن التعلق بأي عنصر من عناصر القبول إلا بإذن مسبق من المرفق



سليمة مومني

بشرى شريف

نص: فاطمة هوري - دراما توجيا: أسماء هوري - تأليف موسيقي: رشيد البرومي
إضاءة: رضا العبدلاوي - الجوقة: هاجر كركم - فاطمة الزهراء لهويتر - زينب التاجم
عزف حي: رشيد البرومي - أسامة بورواين
إنجاز الملابس: أمينة البحراوي - تصوير: أليس دوفور فيرونس

إخراج: أسماء هوري





KHARIF ASMAA HOURI MAROC



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène

Asmaa Hourri est dramaturge et metteuse en scène, titulaire d'un diplôme en "cultural studies" de l'Université de Stockholm et d'un master en "Science du théâtre" de la même université, elle est aussi lauréate de l'Institut supérieur d'Art Dramatique et d'Animation culturelle à Rabat. Riche d'une expérience théâtrale au Maroc et en Suède, elle a rejoint «The World theater Project» au sein duquel elle a bénéficié de plusieurs voyages d'étude et recherches à travers le monde. En

Suède, elle fait une carrière théâtrale prometteuse. Elle joue dans plusieurs spectacles notamment sous la direction de Peter Oskarsson.

Co-fondatrice et directrice artistique de la Compagnie Théâtre Anfass, elle a mis en scène plusieurs pièces de théâtres qu'elle a présentées dans maintes festivals et rencontres. Elle a obtenu pour sa pièce «Kharif» (Automne), le prix du Cheikh Al Kassimi lors du Festival du Théâtre Arabe tenu en Algérie en 2017.



Dans une société où le paraître a plus d'importance que l'être, la mutilation corporelle apparaît comme une blessure physique mais aussi narcissique dont les conséquences sur le plan psychologique et physique ne sont pas négligeables.

Kharif (Automne) est le récit d'une femme atteinte de cancer.

Kharif (Automne) est une pièce de théâtre qui met en scène une introspection, un aveu d'une femme cancéreuse qui nous dévoile un quotidien fébrile et fragile, redondant et laconique.

Kharif (Automne) est un hymne au corps qui glorifie la vie et nargue la mort. C'est une

prolifération artistique qui traverse le corps pour propager à l'infini l'éclatement des sens et incite à repenser la vie pour mieux la célébrer

Rabat - Du 25 au 30 octobre 2022



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène



Profession: Femme de théâtre

La représentation ou la construction d'un personnage ou d'un rôle féminin ou masculin est intrinsèquement liée à une référence et à une réalité selon bien sûr le style et le genre choisi ; ainsi, le statut de la femme dans tel ou tel pays influence nécessairement la composition du rôle et son fonctionnement dramatique. L'identité culturelle constitue non seulement le socle ou le miroir d'un vécu commun partagé avec le public, mais elle est aussi le lieu d'une vision à développer et à faire voir... Lorsqu'on aborde la composition d'un personnage féminin, on ne peut faire l'économie d'une réflexion sur la place de la femme dans la société d'aujourd'hui et de tenter de définir le rapport de cette dernière à son environnement. La femme actuelle ici ou ailleurs est dans un élan de combat à la fois sur le plan des idées et aussi quotidiennement et concrètement par rapport à des nouvelles responsabilités qu'imposent la dite modernité... Ecrire ou représenter le théâtre au féminin, c'est au départ une histoire de référence, d'influence et d'inspiration de personnes de la vie et de personnages féminins du répertoire dramatique.

Issam El Yousfi



COLLOQUE

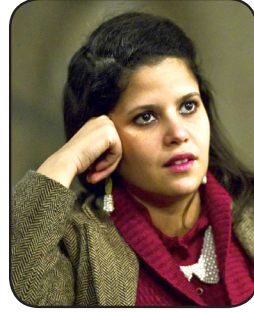
INTERVENANTS



LINA ABYAD



ZOHRA MAKACH



MERIAM BOUS SELMI



OMAR FERTAT



ISSAM EL YOUSFI

Modérateur

TEMOIGNAGES



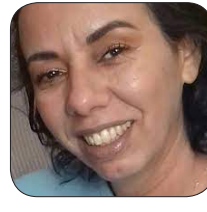
LATIFA AHRRARE



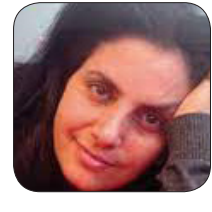
NAIMA ZITAN



ASMAA HOURRI



SALIMA BENMOUMEN



FATIMA ATIF

Thème du colloque :

Profession: Femme de théâtre



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène

AXES PROPOSÉS

1. Ecrire le genre: Personnage féminin et représentation sociale dans le théâtre / rôle féminin et rôle masculin / Dramaturgie féminine et modes d'approches / Ecrire le féminin aujourd'hui...

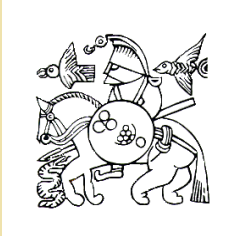
2. Mise en scène et question du genre: Direction d'acteur et féminité / Vision féminine et création théâtrale / Monter « le genre » dans le théâtre / Répertoire théâtral et genre / Style et mise en scène féminine...

3. Théâtre et parité: Genre et parité dans le théâtre / Emancipation féminine et pouvoir masculin / Représentation et stéréotypes sur scène / Images de femmes sur scène / Quotas sur le genre / Théâtre, genre et argent...

INTERVENANTES : Lina Abyad (Liban), Zohra Makach (Maroc), Meriam Bousselmi (Tunisie), et Omar Fertat (Maroc)
(modérateur : Issam El Yousfi)

Dans la perspective de la publication des actes du colloque et pour offrir aux femmes metteuses en scène marocaines un espace d'expression, d'autres textes seront aussi intégrés sous forme d'entretiens avec les artistes metteuses en scène marocaines : Naima Zitan, Assma Hourri, Salima Ben Moumen, Latifa Ahrare et Fatima Attif.

Rabat - Du 25 au 30 octobre 2022



NORDISK TEATERLABORATORIUM ODIN TEATRET

L'ECHO DU SILENCE

Actrice: **Julia Varley.**
Durée: 1 heure 30.

L'écho du silence est un spectacle qui décrit les péripéties de la voix d'une actrice et les stratagèmes qu'elle invente pour «interpréter» un texte.

La voix des acteurs et le texte présenté aux spectateurs composent la musique d'un spectacle. Au théâtre, où l'on est apparemment libéré des codes qui régissent la musique, l'actrice a besoin de créer un labyrinthe de règles, références à suivre ou résistances à vaincre, pour atteindre son expression personnelle et reconnaître sa propre voix.

L'écho du silence retrace certaines étapes de ce processus qui, à travers la discipline de la technique, fait glisser la perception du spectateur et dévoile la personne derrière l'actrice et le silence derrière la voix.



MASTER CLASS





JULIA VARLEY

COMEDIENNE ET METTEUSE EN SCÈNE GRANDE BRETAGNE



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène

Julia Varley est née à Londres, au Royaume-Uni, en 1954. Elle est comédienne, metteuse en scène, enseignante, écrivaine et organisatrice de projets .

Après des études de philosophie à l'Université de Milan (Italie) où elle rejoint le Teatro del Drago en 1971, participant à diverses représentations, elle part au Danemark en 1976 pour rejoindre l'Odin Teatret où elle collabore en tant que comédienne dans des productions d'ensemble, de solo, de salle et de rue , toutes dirigées par Eugenio Barba.

Depuis 1978, Julia Varley enseigne dans les écoles et les universités, anime des ateliers et suit des troupes de théâtre et des artistes du monde entier. Elle a synthétisé son expérience dans cinq démonstrations de travail: *L'Écho du Silence* , *Le Frère Mort*, *Whispering Winds*, *Text Action Relationships* et *The Flying Carpet*.

Depuis 1983, Julia Varley participe à la conception et à l'organisation de The Magdalena Project, un réseau de femmes du théâtre contemporain.



© FLORA BEMPORAD

Elle est directrice artistique du Transit International Festival, Holstebro, dédié aux thèmes d'intérêt pour les femmes travaillant dans le théâtre.

Depuis 1990, Julia Varley est engagée dans la conception et l'organisation de l'ISTA (Ecole Internationale d'Anthropologie du Théâtre) et depuis 1992 dans la conception et l'organisation de l'Université de Théâtre Eurasien, toutes les deux dirigées par Eugenio Barba. Depuis 2008, Julia Varley et Eugenio Barba créent la résidence annuelle pour acteurs et metteurs en scène *The Secret Art of the Actor* à Brasilia, en collaboration avec Luciana Martuchelli et sa compagnie YinsPiração.

En 2019, Julia Varley est devenue coordinatrice artistique du Nordisk Teaterlaboratorium-Odin Teatret (NTL) organisant son festival annuel chaque année.

Julia Varley a mis en scène 21 spectacles en collaboration avec différentes compagnies à travers le monde et a publié plusieurs livres sur le théâtre et depuis 2020, elle est rédactrice en chef du Journal of Theatre Anthropology créé par Eugenio Barba.

En 2020, avec Eugenio Barba, elle a créé la Fondation Barba Varley pour soutenir les artistes en situation de désavantage du point de vue de la race, du sexe, de l'opinion politique et de l'origine sociale. En 2021 avec Luciana Bazzo, Lene Højmark et Dorthe Kærgaard, elle fonde l'association Transit Next Forum, comme cadre d'activités en lien avec The Magdalena Project et l'organisation du Transit Festival.





HOMMAGE





IULIANA PREDUT NASSEF ROUMANIE

Iuliana Predut Nassef est peintre, scénographe et metteuse en scène. Après un Baccalauréat en Arts Plastiques à Craiova en Roumanie, elle obtient un Master des Arts de l'Université des Beaux Arts «Nicolae Grigorescu» à Bucarest en Roumanie (Faculté des Arts Décoratives, section scénographie). Elle exerce en collaboration avec plusieurs théâtres et institutions son métier de peintre/scénographe: Théâtre de Marionnettes de Timisoara -Roumanie, Théâtre d'Opéra de Craiova Roumanie, Théâtre National de Craiova ... Elle est membre de l'Union des Artistes Plastiques de Roumanie et a participé à plusieurs expositions d'arts plastiques et de scénographie

A partir de 1986, année de création de l'Institut Supérieur d'Art Dramatique et d'Animation Culturelle de Rabat - Maroc (ISADAC), elle intègre cet institut comme professeur de scénographie et d'histoire du costume. Elle est considérée comme la marraine de tous les scénographes formés dans cet institut aujourd'hui oeuvrant avec toutes les troupes du théâtre au Maroc.

Iuliana Predut Nassef crée, à coté de quelques lauréats de l'ISADAC, la Troupe de marionnettes HAJITKOM et réalise plusieurs spectacles dont notamment: «LA LETTRE DE SARAH» texte, mise



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène

Rabat - Du 25 au 30 octobre 2022



المهرجان الدولي للنساء المخرجات
Festival International
des Femmes Metteuses en scène

en scène et scénographie (décors et marionnettes), «HAINA» adaptation, mise en scène et scénographie (décors et marionnettes), «MINA OU DIB» scénographie (décors et marionnettes) en collaboration avec l'association WITWITI, «CENDRILLON» Scénographie (décors et marionnettes), «L'EPOUVENTAIL» scénographie (décors et marionnettes) Szeged - Hongrie.

